



CHAPITRE 42

CHAPTER 42

Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec An Act to amend the Quebec Pharmacy Act

[Sanctionnée le 26 mai 1944]

[Assented to, the 26th of May, 1944]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Nom
changé.

1. Le nom de l'Association pharmaceutique de la province de Québec, corporation régie par la Loi de pharmacie de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 267) est changé en celui de "Collège des pharmaciens de la province de Québec", en langue française, et de "*College of Pharmacists of the Province of Quebec*", en langue anglaise.

1. The name of the Pharmaceutical Association of the Province of Quebec, a corporation governed by the Quebec Pharmacy Act (Revised Statutes, 1941, chapter 267) is changed to that of "College of Pharmacists of the Province of Quebec", in English, and "*Collège des pharmaciens de la province de Québec*", in French. Name changed.

Droits,
etc.,
sauve-
gardés.

Ce changement de nom n'apportera aucune modification aux droits ou obligations de ladite corporation. Les procédures qui auraient pu être commencées ou continuées par ou contre elle, sous son nom actuel, peuvent l'être par ou contre elle sous son nouveau nom.

Such change of name shall not effect any change in the rights or obligations of the said corporation. Proceedings which might have been begun or continued by or against it under its present name may be begun or continued by or against it under its new name. Rights, etc., safeguarded.

S. R.,
c. 267,
am.

Partout où ils se rencontrent dans ladite loi les mots "Association pharmaceutique de la province de Québec" sont remplacés par les mots "Collège des pharmaciens de la province de Québec", et les mots "Association pharmaceutique" ou "Association" par le mot "Collège".

Wherever they occur in the said act, the words: "Pharmaceutical Association of the Province of Quebec" are replaced by the words: "College of Pharmacists of the Province of Quebec", and the words: "Pharmaceutical Association" or the word: "Association" by the word: "College". R. S., c. 267, am.

Id., a. 2,
remp.

2. L'article 2 de la Loi de pharmacie de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 267,) est remplacé par le suivant:

2. Section 2 of the Quebec Pharmacy Act (Revised Statutes, 1941, chapter 267) is replaced by the following: Id., s. 2, replaced.

Défini-
tions:

"2. Dans la présente loi, les mots et expressions suivants qui s'y trouvent, à moins que l'interprétation ne répugne au

"2. In this act, the following words and expressions shall, unless such interpretation be repugnant to the subject or in- Defini-
tions:

sujet ou ne soit incompatible avec le contexte, doivent être interprétés comme suit:

Collège"; 1° Le mot "Collège" signifie le Collège des pharmaciens de la province de Québec;

"conseil"; 2° Le mot "conseil" signifie le conseil du Collège des pharmaciens de la province de Québec;

"membres"; 3° Le mot "membres" signifie les personnes inscrites comme licenciées en pharmacie dans cette province;

"assistants-pharmaciens"; 4° Les mots "assistants-pharmaciens" signifient les personnes qui ont subi l'examen primaire prévu dans la présente loi ou qui en sont exemptées par la présente loi, et qui, dans l'un comme dans l'autre cas, ont été régulièrement inscrites sous ce titre;

"étudiants en pharmacie"; 5° Les mots "étudiants en pharmacie" signifient les personnes qui ont été régulièrement inscrites sous ce titre;

"bureau des examinateurs"; 6° Les mots "bureau des examinateurs" signifient un comité nommé par le conseil pour conduire les examens prescrits par la présente loi;

"registraire"; 7° Le mot "registraire" signifie un officier nommé par le conseil pour poursuivre l'œuvre du Collège conformément aux dispositions de la présente loi;

"registre"; 8° Le mot "registre" signifie une liste des personnes inscrites conformément aux dispositions de la présente loi;

"drogue"; 9° Le mot "drogue" signifie des substances simples ou composées, employées comme médicaments;

"poison"; 10° Le mot "poison" signifie des drogues ou des produits chimiques dangereux pour la vie humaine;

"pharmacie", etc.; 11° Les mots "pharmacie" ou "droguerie" signifient un lieu où l'on prépare, compose ou vend en détail des drogues, des préparations médicinales et des poisons;

"pharmacien", etc.; 12° Les mots "pharmacien", "pharmacien chimiste", "chimiste préparateur", "droguiste" ou "apothicaire" signifient une personne ayant droit de vendre, de préparer et de composer des drogues, des préparations médicinales et des poisons dans la province;

"personne". 13° Le mot "personne" désigne les corporations de même que les individus ou les associations privées."

consistent with the context, be construed as follows:

1. The word "College" means the College of Pharmacists of the Province of Quebec;

2. The word "Council" means the Council of the College of Pharmacists of the Province of Quebec;

3. The word "members" means persons registered as licentiates of pharmacy in this Province;

4. The words "assistant pharmacists" mean persons who have passed the primary examination specified in this act, or are exempted therefrom by this act, and have, in either case, been duly registered as such;

5. The words "students of pharmacy" mean persons who have been duly registered as such;

6. The words "board of examiners" mean a committee appointed by the Council to conduct the examinations specified by this act;

7. The word "registrar" means an officer appointed by the Council to carry on the work of the College, under the provisions of this act;

8. The word "register" means a list of persons registered under this act;

9. The word "drugs" means articles used medicinally, whether compounded or simple;

10. The word "poisons" means drugs or chemicals which are dangerous to human life;

11. The words "pharmacy" or "drug-store" mean a place where drugs, medicines and poisons are sold by retail, dispensed or compounded;

12. The words "pharmacist", "pharmaceutical chemist", "dispensing chemist", "druggist" or "apothecary" mean a person having the right to sell, dispense and compound drugs, medicines and poisons in the Province;

13. The word "person" means corporations as well as individuals and private associations."

S. R.,
c. 267,
a. 3,
remp.
Corpora-
tion con-
tinuée.

3. L'article 3 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**3.** La corporation autrefois connue sous le nom de "l'Association pharmaceutique de la province de Québec", est continuée en existence, avec tous les droits et privilèges dont elle est revêtue par les lois qui la constituent, sous le nom de "Collège des pharmaciens de la province de Québec", en langue française, et sous le nom de "*College of Pharmacists of the Province of Quebec*", en langue anglaise.

Sceau.

Cette corporation continue d'avoir succession perpétuelle et un sceau commun, avec pouvoir de l'altérer, de le changer, de le rompre et de le renouveler à sa discrétion.

Pouvoirs.

Sous ce nom, elle peut ester en justice devant les tribunaux de cette province; acquérir, prendre ou posséder des biens meubles ou immeubles, sauf que la valeur des biens immeubles ne peut, en aucun temps, excéder cinquante mille dollars.

Possession
de biens.

Elle peut aliéner ses biens et en acquérir d'autres à leur place et hypothéquer ses immeubles."

Idem.

S. R.,
c. 267,
a. 4, remp.
Conseil.

4. L'article 4 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**4.** Les affaires du Collège sont administrées par un conseil composé de quatorze licenciés en pharmacie résidant dans la province, dont dix pour le district de Montréal, deux pour le district de Québec, un pour le district des Trois-Rivières et un pour le district de Sherbrooke. La durée des fonctions des membres est de deux ans, mais ceux dont les fonctions sont expirées sortent de charge chaque année par ordre d'ancienneté.

Districts.

Les districts susmentionnés sont formés comme suit:

Montréal.

1° Le district de Montréal comprend le territoire des districts judiciaires suivants: Abitibi, Beauharnois, Hull, Iberville, Montcalm, Montréal, Pontiac, Richelieu, Rouyn-Noranda, Témiscamingue et Terrebonne;

Québec.

2° Le district de Québec comprend le territoire des districts judiciaires suivants: Beauce, Bonaventure, Chicoutimi, Gas-

3. Section 3 of the said act is replaced by the following:

R. S.,
c. 267,
s. 3,
replaced.
Corpora-
tion
continued.

"**3.** The corporation, formerly known as the "Pharmaceutical Association of the Province of Quebec", is continued, with all rights and privileges with which it is vested by the acts constituting it, under the name of the "College of Pharmacists of the Province of Quebec", in English, and the "*Collège des pharmaciens de la province de Québec*", in French.

Such corporation shall continue to have perpetual succession and a common seal, with power to alter, vary, break or renew the same at discretion.

Seal.

By the same name it may be a party to judicial proceedings in the courts of this Province, and may purchase, take or hold moveable and immoveable property, provided the immoveable property so held by the said corporation does not, at any time, exceed fifty thousand dollars in value.

Powers.
Property
holding.

It may alienate its property, and acquire other property instead thereof, and may hypothecate its immoveables."

Idem.

4. Section 4 of the said act is replaced by the following:

R. S.,
c. 267, s. 4,
replaced.

"**4.** The affairs of the College shall be conducted by a Council, composed of fourteen licentiates of pharmacy, residing in this Province, ten being for the district of Montreal, two for the district of Quebec, one for the district of Three Rivers and one for the district of Sherbrooke. The period of office of the members shall be two years, but those whose period of office has expired shall retire annually according to seniority.

Council.

The above-mentioned districts shall be as follows:

Districts.

1. The district of Montreal shall comprise the territory of the following judicial districts: Abitibi, Beauharnois, Hull, Iberville, Montcalm, Montreal, Pontiac, Richelieu, Rouyn-Noranda, Témiscamingue and Terrebonne;

Montreal.

2. The district of Quebec shall comprise the territory of the following judicial districts: Beauce, Bonaventure, Chicoutimi,

Quebec.

pé, Kamouraska, Montmagny, Québec, Rimouski, Roberval et Saguenay;

Trois-Rivières. 3° Le district des Trois-Rivières comprend le territoire des districts judiciaires suivants: Joliette, Nicolet et Trois-Rivières;

Sherbrooke. 4° Le district de Sherbrooke comprend le territoire des districts judiciaires suivants: Arthabaska, Bedford, Saint-François et Saint-Hyacinthe.

Élections. Le conseil détermine par règlement le mode et la procédure de l'élection, les qualités nécessaires pour voter et les conditions d'éligibilité.

Réélection des membres. Les membres du conseil sortant de charge peuvent être réélus s'ils possèdent les qualités requises par les règlements.

Pouvoirs du conseil. Sauf les restrictions ci-après prévues, le conseil exerce tous les pouvoirs du Collège."

Première élection. 5. Aux premières élections de membres du conseil du Collège des pharmaciens de la province de Québec suivant la sanction de la présente loi, un des nouveaux membres du conseil ne sera élu que pour un an. Le conseil déterminera par règlement quel membre sera ainsi élu.

S. R., c. 267, a. 5, am. 6. L'article 5 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 3° par le suivant:

Vacances. "3° D'élire des remplaçants aux membres du conseil, du bureau de discipline ou de toute commission, qui sont décédés, qui ont démissionné ou qui sont destitués, et nommer des remplaçants aux vérificateurs dont la charge devient vacante pour les mêmes raisons.

Éligibilité. Sauf dans le cas des vérificateurs, ces remplaçants doivent être choisis parmi les membres éligibles de la corporation;"

S. R., c. 267, a. 6, ab. Id., a. 14, am. 7. L'article 6 de ladite loi est abrogé.

8. L'article 14 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 1 par le suivant:

Honoraires. "1. Les personnes inscrites conformément aux dispositions de la présente loi doivent payer au secrétaire-registrare les honoraires suivants, savoir:

a) Un licencié en pharmacie, un honoraire annuel n'excédant pas vingt-cinq dollars;

Gaspé, Kamouraska, Montmagny, Québec, Rimouski, Roberval et Saguenay;

3. The district of Three Rivers shall comprise the territory of the following judicial districts: Joliette, Nicolet and Three Rivers;

4. The district of Sherbrooke shall comprise the territory of the following judicial districts: Arthabaska, Bedford, St. Francis and St. Hyacinthe.

The Council shall determine, by by-law, the mode and procedure for elections, the qualifications required to vote and the conditions of eligibility.

The retiring members of the Council may be re-elected if they possess the qualifications required by the by-laws.

Subject to the restrictions hereinafter specified, the Council shall exercise all the powers of the College."

5. At the first election of members of the Council of the College of Pharmacists of the Province of Quebec after the sanctioning of this act, one of the new members of the Council shall be elected for one year only. The Council shall determine by by-law which member shall be so elected.

6. Section 5 of the said act is amended by replacing sub-paragraph 3 thereof by the following:

"3. To elect persons to replace members of the Council, of the Board of Discipline or of any commission who die, resign or are removed, and also persons to replace the auditors, when vacancies occur for the same reasons.

Except in the case of the auditors, such persons must be chosen from among the eligible members of the corporation;"

7. Section 6 of the said act is repealed.

8. Section 14 of the said act is amended by replacing subsection 1 thereof by the following:

"1. Persons registered under this act shall pay the following fees to the secretary-registrar, namely:

a. Every licentiate of pharmacy, an annual fee not exceeding twenty-five dollars;

b) Un assistant-pharmacien, un honoraire annuel n'excédant pas dix dollars;

c) Un étudiant en pharmacie, un honoraire annuel n'excédant pas cinq dollars."

b. Every assistant pharmacist, an annual fee not exceeding ten dollars;

c. Every student of pharmacy, an annual fee not exceeding five dollars."

S.R., c. 267, a. 18, remp.
Continuation des affaires au cas de décès.

9. L'article 18 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**18.** 1. Au cas de décès d'une personne exerçant légalement lors de sa mort, la profession de pharmacien, l'héritier, l'exécuteur testamentaire ou le fiduciaire de la succession de cette personne, peut, durant une période de cinq années, continuer les affaires en les plaçant sous la surveillance personnelle d'un licencié en pharmacie inscrit conformément aux dispositions de la présente loi.

Id., au cas d'interdiction.

2. Le curateur d'une personne exerçant légalement la profession de pharmacien qui a été interdite ou internée dans un asile d'aliénés, peut continuer les affaires de celle-ci en les plaçant sous la surveillance personnelle d'un licencié en pharmacie inscrit conformément aux dispositions de la présente loi.

Id., au cas de faillite, etc.

3. Au cas de cession de biens, de cession autorisée ou de faillite de toute personne exerçant légalement la profession de pharmacien, le gardien provisoire, séquestre intérimaire, curateur ou syndic, peut, jusqu'à ce que la liquidation soit close, continuer les affaires en plaçant en charge de la pharmacie un licencié en pharmacie inscrit conformément aux dispositions de la présente loi.

Noms à mettre en évidence.

4. Le nom du propriétaire et du licencié en charge doit être inscrit en caractères bien lisibles sur une enseigne placée dans un endroit bien en vue, à la façade de l'établissement, et ce, conformément aux règlements de la corporation."

Droits non restreints.

10. Les dispositions de l'article précédent n'auront pas pour effet de restreindre à une période de cinq ans le droit d'un exécuteur testamentaire ou d'un fiduciaire de continuer, sous la surveillance personnelle d'un licencié en pharmacie, les affaires d'une personne exerçant légalement lors de sa mort la profession de pharmacien, dans le cas où cette personne est décédée avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

R.S., c. 267, s. 18, replaced.
Business continued in case of death.

9. Section 18 of the said act is replaced by the following:

"**18.** 1. Upon the decease of any person legally carrying on the business of pharmacist at the time of his death, the heir, the executor or trustee of the estate of such person may, for a period of five years, continue such business, placing it under the personal superintendence of a licentiate of pharmacy registered under this act.

Id., in case of interdiction.

2. The curator to a person legally carrying on the business of pharmacist who has been interdicted or confined in an insane asylum may continue the latter's business, placing it under the personal superintendence of a licentiate of pharmacy registered under this act.

Id., in case of bankruptcy, etc.

3. In the case of an abandonment of property, authorized assignment or bankruptcy of any person legally carrying on the business of pharmacist, the provisional guardian, interim receiver, curator or trustee may, until the liquidation is terminated, continue the business, placing a licentiate of pharmacy registered under this act in charge of the pharmacy.

Names to be displayed.

4. The names of the owner and of the licentiate in charge must be inscribed in easily legible characters upon a sign placed in a conspicuous place on the front of the establishment, in conformity with the by-laws of the corporation."

Rights not restricted.

10. The provisions of the preceding section shall not have the effect of restricting to a period of five years the right of a testamentary executor or trustee to continue, under the personal superintendence of a licentiate of pharmacy, the business of a person legally carrying on the business of pharmacist at the time of his death, when such person died before the coming into force of this act.

S. R.,
c. 267,
a. 21, am.

11. L'article 21 de ladite loi est modifié en retranchant dans les onzième et douzième lignes le mot "chimiste,".

11. Section 21 of the said act is amended by striking out the words "orchemist", in the tenth line thereof. R. S., c. 267, s. 21, am.

Id., a. 22,
am.

12. L'article 22 de ladite loi est modifié en insérant dans la cinquième ligne, après les mots et chiffres "l'article 14," les mots "d'un licencié en pharmacie".

12. Section 22 of the said act is amended by inserting, after the word: "required", in the fifth line thereof, the words: "of a licentiate of pharmacy". Id., s. 22, am.

Entrée en
vigueur.

13. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

13. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force